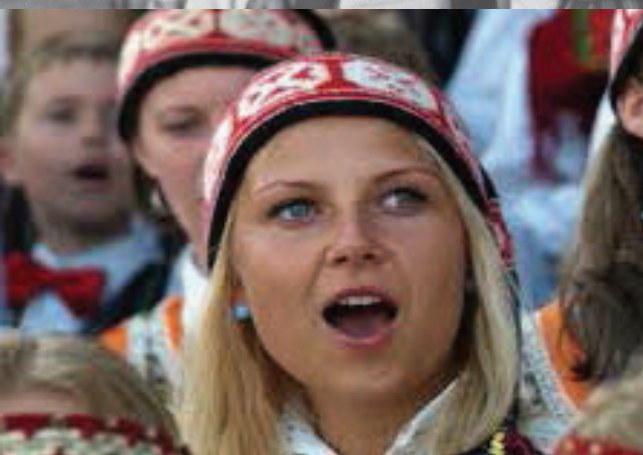


SUVIHARI 2013



TAKE THE SUMMER OFF... AND LET YOUR MONEY WORK FOR YOU!

No-fee bank accounts

Great interest rates

Easy access wherever you are:

- ONLINE BANKING
- GLOBAL DEBIT CARD NETWORK
- E-TRANSFERS
- MOBILE BANKING



www.estoniancu.com 416-465-4659 1-866-844-3828



VABARIIGI PRESIDENT

**Vabariigi President
Seedrioru VII laulupäevale
Suveharjal 2013.a**

Head sõbrad Seedriorus.

Seedrioru laulupäevad sündisid lootusest ning kannavad endas rõõmu. Kodumaalt põgenema sunnitud eestlased löid oma seltse ja ühinguid, hoolitsesid oma traditsioonide ning keele ja meele kestmise eest. Lootust vabale Eestile hoiti alal ning selle nimel tegutseti. Seda tehti alguses väga kitsaste olude kiuste, kuid alati ühistöös ja suure rõõmuga.

See kõik sai teoks vabast tahtest ning ilma välise sunnita. Niisugust vabakondlikku vaimu ning üheskoos tegemise tahet peame hoidma, see on meie tugevuseks. Oma hiljutisel riigivisiidil Kanadasse sain kinnituse, et meie kogukond kannab edasi koos tegemise rõõmsat vaimu ning on ettepoole vaatav. Seda kinnitab ka seekordne Seedrioru laulupäev.

Laul on aidanud meid ühendada ja ülendada ning vajadusel lohutada, laul on meid liitnud ja meile jõudu andnud. Laul on teinud kuuldavaks ja aidanud teoks saada meie unistustel. Laske siis lauludel Seedriorus kõlada ja tundke rõõmu ühisest pidupäevast.

Teie

Toomas Hendrik Ilves
Vabariigi President

The Seedrioru Song Festival is one of many Estonian song festivals that has bound the community together over the years. In 1956, a mere three years after Stalin's death, those first Seedrioru singers were dreaming an impossible dream ...the eventual independence of Estonia. And it came to pass. It is our sincere regret to not be present at the Seedrioru VII Song Festival, and we wish all participants the best for whatever new impossible dream is on their agenda right now. Elagu Vabadus!

**James and Maureen Tusty
Producers of "The Singing Revolution", and of "To Breathe As One", their new film about the history of Laulupidu**





SUVIHARI 2013
SEEDRIORU
VII LAULUPÄEV KANADAS -
VII Song Festival in Canada



TERETULEMAST!

*Tunne end Seedriorul nagu oma kodus!
Hoia kõike nagu kuuluks see sulle!
Kohtle kõiki nagu oleksid sinu külalised!
Ole ise eeskujuks teistele!*

Juhatuse tervitus / Message from the Board of Directors

Teretulemast Seedriorgu!

Teretulemast meie traditsioonilisele Suviharjale!

Tere tulemast VII Seedrioru Laulupäevale!

Nautige sooja Ontario päikest meie lokkava roheluse keskel ja kõike muud mis Seedriorul on pakkuda. Elu on ilus!

Saage kokku vanade sõpradega, nautige meie kooride laulu, võtke osa meie toredatest mängudest, laulge kaasa õhtusel Jaanitule lõkkel. Seedrioru juhatus soovib kõigile kohaletulnuile ilusat nädalalõppu!

Sel aastal on Suviharja eriti põnevaks osa laulupidu. Üle 175 lauljat on kogunenud täna, et pidu pidada ja laulda.

Täname kõike vabatahtlikke kes on talgutele tulnud, samuti kes aitavad Suviharja Laulupäevaga. Seedrioru ei oleks see mis see on, ilma kõiki neid tuhandet töötunde millel see organisatsioon tugineb. See on hindamatu kingitus.

Eesti Sihtkapital Kanadas on meie suurim toetaja - tuhandeid dollareid aastas, kuid iga annetus olenemata suuruselt on vajalik Seedrioru Suviharja ja lastelaagri püsimiseks. Täname teid kõiki teie suuremeelsus ja toetuste eest.

Welcome to Seedrioru! Welcome to our annual Suvihari! Welcome to Song Festival VII!

Seedrioru's board of directors extends a warm welcome and wishes each and everyone a pleasant weekend. Please bask in the warm Ontario sun amongst our luscious greenery and participate in all our activities. Meet and greet friends as you enjoy Estonian foods in our rESTOrant. Join in the fun of a huge bonfire and sing along!.. you are our very special guests.

What makes Suvihari so exciting this year is the Song Festival segment! Over 175 singers have gathered today to celebrate and sing. Thank you to the many volunteers who have committed themselves during our work weekends, as well as helping to run this festival. Seedrioru would not be what it is without all those thousands of man-woman hours that have been the backbone of this organisation . It is a priceless gift.

The Estonian Foundation of Canada has been our staunchest supporter with thousands of dollars each year, but every donation regardless of the size is essential for the continuance of Seedrioru Suvihari and the Children's camp. Thank you all for your generosity and support.

Elagu Seedrioru! Elagu Laulupäev!

SEEDRIORU JUHATUS

SEEDRIORU SUVIHARI 2013

AUPATROONID:

Laas Leivat, Eesti Vabariigi aupeakonsul Kanadas
Roman Toi, Laulupäeva Aupatroom
Laupäeval, 22. juunil, 2013

ÜLDKAVA

- Kell 08:00 Einelaud peamajas
- Kell 11:00 Võrkpalli turniir, korraldaja: Robert Kimsto
Lotterii peamajas, korraldajad: Tiiu ja Liisa Newell
- Kell 12:00 Vabaõhuturg
- Kell 13:00 **Mustkunstnik** Chris Westfall esineb lastele
(**Magic show** for children by Chris Westfall)
Naistekandmise võistlus ujula juures,
Korraldaja: Leila Puust
- Kell 16:00 **Rongkäik lauluväljakule**
Võidu- ja laulupäevatule süütamine, lauluväljakul.
Laulupäev
Teadustaja: Tõnu Tõsine
- Kell 19:00 **Õhtune kava, „Rahvatantsupidu”**
Esinevad: Kungla rahvatantsurühm, Liivi ja Helmi Hess
- Kell 20:30 Mõttesild kodumaale
- Kell 21:00 Jaanitule lõke, korraldaja: Lembit Nieländer
- Kell 23:00 TANTS, mängib „The Big Chill“, saalis



SUVIHARI 2013
SEEDRIORU
VII LAULUPÄEV KANADAS -
VII Song Festival in Canada

Rongkäik – Parade of Performers

Teadustaja / Master of Ceremonies – Tõnu Tõsine

Lipu heiskamine- raising of the flags - Ühislaul- Song – Hoia Jumal
Eestit-, God, Protect Estonia

Avasõna - opening remarks– Jüri Kimsto

O Canada

Vaimulik talitus - Prayer –Õpetaja Praost Mart Salumäe

Ühislaul, Song- Ma Kummardan Sind Armuvägi

mis Jeesuses end ilmutand.

Ma astun armastuse ligi,

mis põrmu peale halastand:

mu oma mõte ära kaob

ja armumerre üksi vaob

Võidutule süütamine- Lighting of the Victory and Song Festival Flame

–Eesti Vabariigi Aupeakonsul Kanadas -- Hon. Consul General for Estonia

-- Laas Leivat

**VII Eesti Laulupäeva Kanadas Üldjuht -- Festival Director and
Principal Conductor** -- Norman Reintamm

Tõrviku kandja- Torch Bearer: Mark Alliksaar

'Mälestus ja Tootus' (M. Under) - deklameerib Leila Puust

Eesti vabaduse eest võidelnud langenute mälestamine -

Eesti Võitlejate Ühingute esindajad, Lille kandjad: Häli ja Sten Puust.

Toronto Eesti Meeskoor, juhatab Charles Kipper

Langenud Kangelastele (J. Aavik), Pea Vastu (R. Toi)

Seedrioru VII Laulupäev Kanadas Tervitus- Greeting - Norman
Reintamm

Segakoorid – Mixed Choirs

Noorte Koor – Youth Choir

Euroopa Eestlaste Koor – European Estonian Choir

Ühendkoorid – Combined Choirs

Lõppsõna ja tänud – Acknowledgments Erik Hess

Eesti Hümn – The Estonian National Anthem



Üldjuht: Norman Reintamm
Juhid: Charles Kipper, Kalev Lindal,
Jaan Medri, Ingrid Silm,
Heli Tenno, Margit Viia-Maiste
Saade: The Jack McFadden Trio
(Charlie Bell, Brian Dickinson,
Jack McFadden)

LAULUPÄEVAKAVA

Helilooja

M. Lüdig

Koit

Dirigent

M. Viia-Maiste

SEGAKOORID

R. Toi

Laulu Mõju

N. Reintamm

R. Eespere

Ärkamise Aeg

H. Tenno

F. Saebelmann

Kaunimad Laulud

I. Silm

G. Ernesaks

Helin

N. Reintamm

T. Kõrvits

Puudutus

K. Lindal

R. Kull

Kodumaa

I. Silm

NOORTE KOOR

P. Kopvillem

Eesti, Mu Isamaa

H. Tenno

EUROOPA EESTLASTE KOOR

V. Ojakäär

Oma Laulu Ei Leia Ma Üles

K. Lindal

Saami laul

Ela Hästi, Mu Kodumaa

P. Pajusaar

Võromaa Laulu

J. Tätte

Sõprade Laul

A. L. Webber

Amigos Para Siempre

ORKESTER

R. Valgre Lood

Jack McFadden Trio

ÜHENDKOORID

A. Mattiisen

Sind Surmani

J. Medri

G. Ernesaks

Mu Isamaa on Minu Arm

K. Lindal

Ü. Vinter

Laul Põhjamaast

C. Kipper

P. Sarapik

Ta Lendab Mesipuu Poole

H. Tenno

M. Härma

Tuljak

N. Reintamm

K. Tüرنpuu

Lahkumise Laul

I. Silm

LAULUPÄEVADE AJALUGU

Esimene Seedrioru Laulupäev toimus 30. juunil 1956 a. Üldjuhiks oli Dr. Roman Toi, kes on lahkelt lubanud olla Aupatroom 2013 a. VII Laulupäeval. 7 laulukoori võtsid osa: Hamiltoni, Kitcheneri, Londoni, Montreali, St. Catharines'i ja Toronto Segakoorid Kanadast, ja Buffalo Segakoor USA'st. Alustati piduliku rongkäiguga laululavani, mis oli puust ehitatud. Seedrioru ise alles aasta varem osteti. Hamiltoni Eesti Seltsi Segakoori ridades laulis Lya Ilves, kes tänavu ka laulab, aga Estonia Koori liikmena. Teadavasti on tema ainuke laulja esimesest Laulupäevast kes ka 2013 a. laulab. Õnne ja jõudu Lyale!

II Laulupäev toimus 28. juunil 1958 a. Esinesid samuti 7 segakoori, samad kui esimesel, ainult Montreali asemel oli teine koor USA'st, Cleveland'ist.

III Laulupäev toimus 30. juunil 1962 a. ja IV Laulupäev 2. juulil 1966 a. Siis hakkasid Ülemaailmsed Eesti Päevad, nn ESTO'd. Esimene oli 1972 a. Torontos ja tõi kokku lauljaid üle maailma Laulupeole. Seedrioru Laulupäevad tegid pause kuni taasiseseisvumiseni. Hakkas aeg kui siit inimesed külastasid massiliselt Eestit ja uued, tihedad suhted loodi. Siinsed koorid hakkasid Eestis Laulupidudel käima. Kas oli enam siin laulupidusi vaja?

Leiti et on siiski. V Laulupäev toimus 28. juunil 2003 a. Otsustati meelega seda teha aasta enne Tallinna Laulupidu, ja esitada Laulupidu kavast laule, et oleks justkui "peaprooviks". 11 laulukoori osalesid, aga ainult kahest linnast: Torontost 10 ja üks Hamiltonist. Vahepeal olid mitmed koorid tegevust lõpetanud.

VI Laulupäev toimus 28. juunil 2008. 9 koori osalesid. Uudiseks oli et kahed koorid olid kodumaalt, ehk hiljuti kodumaalt lahkunud: ESTudio Kammerkoor Eestist ja Euroopa Eestlaste Koor.

VII Laulupäeva üldjuht on Hamiltoni Eesti Seltsi Segakoori dirigent Norman Reintamm. Osalevad peale Hamiltoni veel kõik Toronto koorid, lauljad USA'st (Baltimore-Washington'ist ja Detroit'ist) ja ka Euroopa Eestlaste Koor. Registreeritud lauljaid on umbes 175. (1956 a. osalesid 189 lauljat.)

1956 a. sissejuhatuses seisis: "Aidaku käesolev laulupäev ergutada meie rahvuslikku iseteadvust nii noortes kui ka vanades." Väidame et see eesmärk on täidetud. Paljud lauljad 2013 a. olid mähkmetes või polnudki veel sündinud 1956 a. Paljud on esimese Laulupäeva lauljate lapsed ja isegi lapselapsed.

**Elagu lauljad! Elagu Eesti laul!
Elagu Laulupäevad Seedriorus!**

LAULUPÄEVA AUPATROON

2013 Honorary Patron of the Song Festival

ROMAN TOI



Roman Toi (sündinud 18. 1916, Viljandimaal) on Kanada helilooja, koori dirigent ning organist. 1949.a. emigreeris Toi Kanadasse, elades alguses Montreali linnas. 1951.a. kolis ta Torontosse, kus aasta aega hiljem asus ta Toronto Eesti Meeskoori dirigendiks. 1957.a. sai temast ka Toronto Eesti Segakoori dirigent, olles sel positsioonil kuni 1972. Aastatel 1952 - 1968 teenis ta Centennial United Churchi nende organist-koorijuhina.

Samuti oli ta tihti rakkes külalisdirendina koorifestivalidel üle maailma, kaasaarvatud Tallinnas. Ta oli esimesel Seedrioru Laulupäeval Mastro dirigent 1956 aastal.

Just hiljuti pühitses ta oma 97. sünnipäeva. Me oleme ääretult õnnelikud, et eelmise Laulupeo Aupatroonina, on tal võimalik täna meiega siin koos olla meie Aupatroonina.

Selle aasta Laulupäeval esitatafakse kahte tema loomingut.

1. Pea vastu, Toronto Eesti Meeskoori esitluses.
2. Laulu mõju, Ühendkooride esitlusel.

Roman Toi (born 18 June 1916 in Viljandimaa, Estonia) is a Canadian composer, choir conductor, and organist. In 1949 Toi emigrated to Canada where he initially settled in Montreal. In 1951 he moved to Toronto where he began conducting the Estonian Male Choir just a year later. He became the conductor of the Estonia Mixed Choir in 1957, a position he held until 1972. From 1952 to 1968 he served as the organist-choirmaster of Centennial United Church. He also worked frequently as a guest conductor at choral festivals internationally, including Tallinn and was the Mastro conductor at the first Song Festival in Seedrioru 1956.

He just celebrated his 97th birthday and we are so pleased that he, as the Honorary Patron of the previous Song Festival, is able to join us here again today as our „au Patron.“ 2013.

Two of his compositions will be sung at this year's festival.

1. 'Pea Vastu' /Perseverance is presented today by the Toronto-Estonian Male Choir.
2. Laulu Moju/ The Affect of Song, will be sung by the Mixed choirs.

NORMAN REINTAMM

VII EESTI LAULUPÄEVA KANADAS ÜLDJUHT



Norman Reintamm alustas oma muusika karjääri kooripoisina Christ's Church Katedralis Hamiltonis, Kanadas. Olles lõpetanud oma muusikalised algõpinguid, jätkas ta oma bakalaureuse õpingutega Toronto Ülikoolis ning McMaster Ülikoolis. Aspirantuuri teostas ta Kuningliku Muusika Kolledžis Londonis, Inglismaal. Seal õppis ta Sir

David Willcocks ja Sir Norman del Mar-i õpilasena. Samal ajal õppis ta ka organit Sir Richard Popplewelliga ja talle anti Cobbett-Hurlestone ning Theodore Stier nimelised dirigeerimise auhinnad. Samuti võitis ta ka mainekaid praktika võimalusi nii Vancouveri Kammerkoori kui ka Hamiltoni Filharmoonia Orkestri juures.

Norman töötas mitu aastat Euroopas, olles Estonia Rahvusoperis peadirigent ning samuti Eesti Muusikaakadeemias ooperiosakonna juhataja. Lisaks õpetas ta maailmas tuntud Sibeliuse Akadeemias Helsingis ja oli samuti selle ooperiosakonnas tööl kontsertmeistrina ning dirigendina. Naastes Kanadasse, asus ta tööle Kanada Rahvusliku Balleti abidirigendina.

Ta on olnud külalisdiregent nii Kanada kui ka Euroopa orkestrites ning tema repertuaaris on üle 25 ooperit ja balleti.

Tänapäeval on Norman Toronto Cathedral Bluffs Sümfooniaorkestri ja Hamilton'i Eesti Seltsi Segakoori peadirigent.

Norman Reintamm began his musical career as a chorister at Christ's Church Cathedral in Hamilton, Canada. After his primary musical studies, he went on to undergraduate studies at the University of Toronto and McMaster University. Postgraduate studies were done at the Royal College of Music in London, England, where he studied under Sir David Willcocks and Sir Norman del Mar. While there, he also studied organ with Sir Richard Popplewell and was awarded the Cobbett-Hurlestone and Theodore Stier Conducting Prizes. He also won prestigious apprenticeships to both the Vancouver Chamber Choir and the Hamilton Philharmonic Orchestra.

Norman worked in Europe for a number of years, working at the Estonian National Opera as Senior Resident Conductor and at the Estonian Academy of Music as Head of the Opera Department. He also taught at the world-renowned Sibelius Academy in Helsinki in its Opera Department as a coach and conductor. On his return to Canada he took the position of Assistant Conductor of the National Ballet of Canada.

He has guest conducted with orchestras in Canada and Europe and has over 25 operas and ballets in his repertoire.

Norman is presently the Chief Conductor of the Cathedral Bluffs Symphony Orchestra of Toronto as well as the Hamilton Estonian Society Mixed Choir.

LAULJAD, ESINEJAD / SINGERS, PERFORMERS:

Hamiltoni Eesti Seltsi Segakoor

Norman Reintamm, koorijuht

Evy Beraldo, Helga DelCastillo, Evelyn Eichenbaum, Kai Eichenbaum, Paul Eichenbaum, Toomas Eichenbaum, Erik Hess, Kairi Hess, Lia Hess, Ingrid Kelle, Olavi Kelle, Ava Kiilaspea, Merike Koger, Karen Must, Jaan Pallop, Allan Pertens, Evi Pertens, Ingrid Soans, Tõnu Tõsine, Susan Vanaselja, Tiit Vanaselja, Aili Wells

Baltimore-Washington Eesti Segakoor

Mati Tammaru, koorijuht

Helvi Sarapik, Liina Sarapikk

Lauljad Detroit, Michigan'ist

Linda Einpaul, Helle Peegel

Estonia Koor

Ingrid Silm, koorijuht

Enno Agur, Epp Aruja, Liz Auksi, Róisín Giles, Siobhán Giles, Lya Ilves, Linda Järvalt, Viuu Kanep, Anne-Liis Keelmann, Riina Klaas, Piret Komi, Heli Kopti, Lea Kõiv, Hilja Laasen, Sasha Laasen, Leena Liivet, Tiina Liivet, Asta Lokk, Epp Luik, Arvo Medri, Barbara Medri, Jaan Medri, Agnes Paju, Talvi Parming, Ingrid Poom, Tamara Raye, Tiia Remmelkoor, Linda Saaliste, Anu Sepp, Reet Sepp, Anu Sõrra, Karen Taul, Liis Teedla, Jaanu Teene, Liis Teene, Tiina Timusk, Mihkel Tombak, Rutt Veskimets, Merike Weiler, Darlene West, Hans Westerblom

Noorte Koor

Heli Tenno, koorijuht

Miku Heap, Tiina Heap, Helmi Hess, Liivi Hess, Merike Hess, Reet Hess, Tuuli Hess, Taimi Hooper, Liina Jõgi, Marja-Leena Kiik, Johanna Kiik, Kati Kiilaspea, Marja Kimsto, Elli Kipper, Kaija Käärid, Kiira Käärid, Miku Linkruus, Elin Marley, Killi Mirka, Eneli Mölder, Kristjan Naelapea, Peeter Nieländer, Sylvi Oja, Tiina Paluoja, Talvi Parming, Veiko Parming, Häli Puust, Sten Puust, Kristina Põldre, Raja Raudsepp, Rick Roos, Lenni Vanaselja, Marielle Voksepp, Helle Wichman, Alexandra Wilbiks

Euroopa Eestlaste Koor

Kalev Lindal, koorijuht

Katri Hackländer, Monika Jürma, Jüri Kaeramaa, Villu Kamarik, Tauno Kangur, Jüri Karja, Tanel Kiidron, Eda Kits, Agnes Kuusik-Dijkstra, Lea Küngas-Leitaru, Dorris Leihke, Raimond Leitaru, Kalmer Lina, Nataly Lindal, Tiina Luige, Aivar Matt, Karin Mestiläinen-Ventsel, Georg Metsalo, Mairis Minka, Marika Nisov, Ave Ojaste-Puhakka, Kiia Paal, Kuldar Pild, Indrek Pinsel, Mare Rahkema, Nataly Rattul, Anne Ribelus, Õie Rosenberg, Laura Rummel, Aita Sibul, Thomas Sibul, Tuuli Solom, Ulvi Sõerumäe, Liina Teras, Tiia Uibo, Tristan Uibo, Priit Veia, Imbi Väli, Jüri Väli, Iivi Zajedova

Toronto Eesti Akadeemiline Segakoor Ööbik

Rosemarie Lindau, koorijuht

Katrin Altosaar, Tõnu Altosaar, Tiina Coverdale, Riina Hess, Elli Kipper, Agnes Laan, Jüri Laansoo, Marje Laansoo, Urmas Migur, Piret Noorhani, Eda Oja, Leida Sepp, Mari Vichmann, Taivi Vohnja, Eliis Voksepp, Alexandra Wilbiks

Toronto Eesti Meeskoor

Charles Kipper, koorijuht

Tõnu Altosaar, Juhani Eistrat, Robert Hiis, Arnold Kapp, Enn Kiilaspea, Paul Kiilaspea, Alex Kink, Avo Kittask, Madis Kreem, Jüri Laansoo, Mati Lehesalu, Ken Lomp, Urmas Migur, Andres Raudsepp, Mihkel Salusoo, Andres Tamm, Illar Tenno, Toomas Trei, Indrek Uukkivi, Allar Viinamäe, Madis Virro,

Laulupeol esinevad lauljad, kes esindavad ka teisi koore, näiteks:

Jaaniku regilaulu ansambel

Toronto Peetri Kiriku naisansambel Helin

Toronto Eesti Baptisti Noortekoor

Toronto Eesti Koolide Koor



Kungla Rahvatantsurühm/ Kungla Folk Dancers



Elin	Marley
Elli	Kipper
Killi	Mirka
Kristina	Pöldre
Liina	Jõgi
Miku	Linkruus
Peeter	Nielander
Raja	Raudsepp
Rick	Roos
Taimi	Hooper
Talvi	Parming
Tiina	Paluoja
Veiko	Parming



Helmi Hess

Helmi Hess on saavutanud juba palju muusikuna tema noores eas. Ta on õppinud tšellot ja klaverit 5e aastastest saadik ja on ka laulu õppinud mitu aastat. Ta on mitu korda esinenud Kanada ja Eesti kooridega ja ka solistina. Ta isegi mängis tšellot KW Symphony Noorteorkestris. Helmi õpib Guelph Ülikoolis bioloogiat ja teadust, samas ei ole ta oma armastust muusika vastu unustanud.

Helmi Hess is an accomplished musician at her young age. She has studied cello and piano since she was 5 and has also taken voice lessons for the past several years. She has done a significant amount

of performing with various Canadian and Estonian choirs and also as a soloist. She also played in the K-W Symphony's Youth Orchestra with her cello. She is attending Guelph University, studying biology and science but she will continue to nurture her love of music for many years to come.



Liivi Hess

Liivi on nautinud muusikat elu algusest peale. Ta käis klaveritunnis juba viie aastaseks, ja õppis mitu aastat ka laulmist. Ta lõpetas Royal Conservatory 8a klassi eksamitega mõlemal alal. Ta on mitmeid kordi esinenud inglise- ja eestikeelsete kooridega ja ka solistina ja on kaks korda esinenud ka koos tuhandete lauljatega Laulupeol Eestis. Liivi töötab praegu disainerina Torontos aga loodab ikka oma muusikalisi õpinguid ja esinemisi jätkata.

Liivi Hess has enjoyed music since the beginning of her life. She started piano lessons at the age of five, and also studied vocal music for several years graduating from the Royal Conservatory eighth grade exams in both fields. Liivi has performed

multiple times in both English and Estonian-speaking choirs, also as a soloist, and has been among the thousands of singers at the Estonian song festival twice. Liivi currently works as a designer in Toronto and hopes to continue studying music and performing.

Tantsuansambel/ band:

The Big Chill

In Memory We Go On...

The Band, "The Big Chill" originated many years ago and continues to this day, ever evolving incorporating elements of the present with the classics of the past. Having many hundreds of tunes to choose from, allows them to suit any mood that arises.

All the members for this band play with many different bands on occasions, but the BIG CHILL blends the many years of bands and experiences into one Smmmooth Entertaining Blend.

Enjoy

Liigume Edasi Mälestuses...

Ansambel "The Big Chill" pärineb paljude aastate tagant ja tegutseb tänase päevani, kombineerides nüüdisaegset ainekku klassikalisega.

Sadade lauluviiside valdamine annab neile võimaluse valida sobiva loo iga esilekerkiva meeleolu jaoks. Kõik ansambli liikmed mängivad

vahetevahel ka mitmetes teistes ansamblites aga The Big Chill sulatab kokku paljude bändide mitmete aastate kogemused üheks mmmmm- mahedaks ja nauditavaks seguks.



Chris Westfall – Mustkunstnik / Magician



Toronto mustkunstniku Chris Westfalli maagia show pole nagu ükski teine. Tema unikaalne stiil, võlu ja huumor võimaldab tal luua täiuslik mustkunsti kava lastele. Tema kava on täis naeru, lõbu ja publiku osalust! Tema ainulaadne võlu sai palju tähelepanu tvokids-il ja kindlasti on ka üks tipphetk meie üritusel.

Suviharjal on fantastiline võimalus kohtuda trikimees Chris Westfalliga lähedalt ja isiklikult. Chris liigub jalgsi ringi ja läheb grupist gruppi lõbusalt koos oma unikaalse maagiaga väikeste igapäevaelu esemetega. Kindlasti on kuulda imeohkeid ja naeru kõikjal kus ta liigub!

Toronto Magician Chris Westfall's magic show is like no other. His unique style of magic and humour has allowed him to create the perfect magic show for children. His show is jam packed with laughing, gasping, screaming and audience participation! It's this unique magic that got a lot of hype from tvokids and its sure to be one of the highlights of our event.

Walk around magic is an intimate and awesome way to meet magician Chris Westfall close up and personal. Chris will be walking around and go from group to group entertaining with his unique magic with small everyday objects. You're sure to hear gasps and laughs everywhere he goes!

PIDUSTUSTE TOIMKOND

SEEDRIORU JUHATUS:

Toomas Ellerbusch, Erik Hess, Jaanus Kimsto, Jüri Kimsto,
Robert Kimsto, Thomas Koger, Kadri Munro, Vello Petraska
Raamatupidaja Allan Pertens

VII EESTI LAULUPÄEVA KANADAS ÜLDJUHT

Norman Reintamm

LAULUPÄEVA KORRALDAV JUHT:

Lia Hess

LAULUPÄEVA TOIMKOND :

Ene Billings, Tiina Coverdale, Paul Eichenbaum, Kairi Hess,
Merike Koger, Anneli Must, Karen Must, Evi Pertens, Allan
Pertens, Leila Puust, Ingrid Soans, Tõnu Tõsine,
Susan ja Tiit Vanaselja.

LOTTERII:

Tiiu ja Liisa Newell

KAVARAAMAT:

Jaak Järve ja Kadri Nõmmik-Munro

TÕLGE ja TOIMETAMINE:

Maimu Nõmmik

Seedrioru juhatus ja noored on südamest tänulikud kõigile,
kes on kaasa aidanud oma vaeva, nõu ja jõuga ning kelle
toetusega laste suvekodu võib edasi töötada ja kasvada.

HAMILTONI EESTI SELTS
EESTI SELTS KITCHENERIS
LONDONI EESTI SELTS
ST. CATHERINESI EESTI SELTS
EKN

Eesti Kultuuriministeriumi Hasartmängumaksu nõukogu
TORONTO EESTI ÜHISPANK
EESTI SIHTKAPITAL KANADAS

TOIMKONNAD

Seedrioru eksisteerib tänu vabatahtlikule tööjõule, kes on kinkinud tuhandeid tunde oma vabast ajast. Suvihari pole erand. Ka siia tulevad paljud heatahtlikud inimesed appi. Seekord on järgmised isikud andnud meile oma panuse:

Väravas (Gate)- Vello Petraska

Abilised (Gatekeepers)- Ene Rebane-Billings, Helga, del Castillo, Miguel del Castillo, Helena Doughty, Kristy Doughty, Markus Doughty, Krista ja Andy Heap, Liivi Laanemaa, Toomas Maripuu, Tarmo ja Tiiu Rimmel, Rein ja Wilma Seppa, Helle Torm, Rutti ja Farsine Yalle

Köögis (Food Services)- Angie Crossman

Abilised (Kitchen assistants)- John Newland, Michelle Jones, Linda Paluveer, Aleksa del Castillo, Inga Eichenbaum, Elmo Pint, Heiki Heitur, David Hogg, Heili Hogg, Toomas Maripuu, Jüri Kimsto

Heli (Sound System)- Allan Eistrat

Info (Information Booth) – Kadri Wichman

Lipud (Banners) - Peeter Nieländer, Jüri Kimsto

Laulupäev (Song Festival)

Üldjuht (Lead Music Conductor)– Norman Reintamm

Korraldav Juht (Event Coordinator) – Lia Hess

Inspitsient (Stage Manager) – Arvo Medri

Märgi kujundaja (Logo design) – Virve Aljas

Õhtuse kava korraldaja (Show Coordinator)-

Ene Rebane-Billings, Taimi Hooper

Jaanituli (Midsummer night bonfire) -Lembit Nieländer

Laulik (Songbook)- Silvia Aarlaht, Olavi Kelle.

Laulujuhid (Music) - Toomas Heinar, Lia Hess, Allan Liik, Andres Tamm ja sõbrad...

Einelaud

Reedel, 21. juunil 2013

Peamajas: 4:00 – keskööni

Laupäeval, 22. juunil 2013

Peamajas: 8:00 hommikul kuni 2:30pl, 4:00 – keskööni

Grill ujula juures: 11:00 – 2:00pl

Pühapäeval, 23. juulil 2013

Peamajas: 8:00 – 12:00pl

St John's Esmaabi

Esmaabi saadaval tervel nädalalõpul. Nende treiler on pargitud peamaja juures.

Õueklosetid

Välikäimlad ja kätepesu kausid mäe peal ja peamaja juures.

Invaliididele peamajas. Tualetid sauna juures.

Transpordi abi

Võib saada St. John's Kiirabi treileri juurest, peamaja kõrval.

Food Services

Friday June 21, 2013

Main Lodge 4:00 pm - midnight

Saturday June 22, 2013

Main Lodge: 8:00 am - 2:30 pm, 4:00 pm – midnight

BBQ by the pond: 11:00 am – 2:00pm

Sunday July 23, 2013

Main Lodge: 8:00 am- 2:00 pm

FIRST AID St John's Ambulance

First aid available at the trailer parked outside the main lodge. Available all weekend.

Washroom Facilities

Port-opotties available on top of the hill and by the main lodge.

Handicap facilities are available inside the main lodge.

Washrooms are available at the Saun.

Outhouse facilities are open on the hill, near the main gate.

Transportation Assistance Requests for transportation assistance may be made at the St. John's Ambulance trailer, outside the main lodge.

Seedrioru Suvihari 2013

rESTOran

Kuum koer / Lämmi peni / Hot Dog	\$ 1.50
Hamburger / Hamburger	\$ 3.00
Vorst saia vahel / Sausage on a Bun	\$ 3.00

Vorst ja hapukapsad / Sausage & Sauerkraut	\$ 5.00
--	---------

Lihapirukad / Meat Pirukad	\$ 1.50
----------------------------	---------

Kohvi, tee / Coffee, Tea	\$ 1.50
vurts või vesi / Pop OR Water	\$ 1.00

Homnikusöök / Breakfast 8-11el / am \$ 6.00

Laupäeval: 2 muna, 2 viilu peekonit või 2 vorsti praetud

/ Saturday: 2 eggs, 2 bacon OR 2 sausage

Pühapäeval: 2 pannkooki, 2 viilu peekonit või 2 vorsti /

Sunday: 2 pancakes, 2 bacon OR 2 sausage

(homnikusööki pakutakse koos kohvi või teega ja apelsinimahlaga / breakfast is served with coffee OR tea & orange juice)



Mälestus ja Tõotus

Marie Under

Nüüd mälestades seiskem palja päi:
Mis võet' meilt, meenutagem, ja mis meile jäi,
Kõik kaotused ja surma vahesein---
See hoiab püsti meid, meid liidab püha lein.
Me murekodu ---seiskem selle ees
Kui elav müür, nii nooruk, rauk ja mees.
Arm selle mulla vastu rinnast rinda käib,
Kus puhkab meie hõim, kus kasvab meie leib.
Meilt palju võetud ---siiski meile jäi
Me uhkus, au ning viha: seiskem püsti päi!

SEEDRIORU AULIIKMED

1965

Arnold Voltre (†)

1970

Jüri Juurand (†)

Heino Paluveer (†)

Harry Pärkma (†)

Voldemar Tammemägi (†)

Eduard Rebane (†)

1972

Edgar Kink (†)

1975

Leo Juhani (†)

1980

Vello Hubel (†)

Juhan Jõesaar (†)

Heinrich Karu (†)

Maks Pertens (†)

Roman Toi

1985

Mahti Mälberg(†)

Armilde Tammer (†)

Kalju Varangu

Lydia Vohu-Viksten (†)

1987

Raimond Vist (†)

1988

Otto Jürisson (†)

Villem Tammer (†)

Edgar Tiilen (†)

1990

August Jurs (†)

Ferdinand Koger (†)

Kalju Loone (†)

Rein Voltre

1991

Hugo Allisma (†)

1994

Merike Koger

1998

Ilmar Heinsoo (†)

Udo Petersoo (†)

1999

Ene Billings-Rebane

Bernhard Jostman (†)

Allan Pertens

Mihkel Salusoo

Härnald Toomsalu

2001

Valdur Aasa (†)

Tarmo Koger (†)

2002

Esko Luksepp

2003

Milvi Amolins (†)

Endel Arro (†)

2005

Valter Tera

Tammi Ruutopõld

Lembit Nieländer

2006

Leonhard Saar (†)

2012

Laas Leivat

Jaan Eichenbaum

2013

Linda Paluveer

Peeter Käärid

TÄNU/ THANK YOU

Seedrioru on südamest tänulik kõigile meie vabatahtlikele abilistele nende omast vabast ajast kingitud tundide eest!

Olles vabatahtlik abiline, Sa osutad suure teene Seedriorule ja aidad parandada meie suvekodu elu kvaliteeti. Vabatahtliku abilisena Sul on põhjust olla uhke oma kaastöö üle ja Seedrioru võib olla uhke Sinu üle. Palun aita meil jätkata traditsiooni, mis on aidanud Seedriorul kasvada ja õitseda.

"Ma ei tea milline saab olema teie saatus. Ühte asja tean. Tõeliselt õnnelikud on vaid need, kes on otsinud ja leidnud, kuidas teenida teisi."

Albert Schweitzer

Seedrioru Juhatus would like to thank all our volunteers for their many hours of service. As a volunteer you provide an extremely important service to Seedrioru and help to enhance the quality of life for our suvekodu.

As a volunteer you should be proud of your efforts because we certainly are.

Please help us continue the tradition that has allowed Seedrioru to prosper and grow .

" I don't know what your destiny will be, but one thing I know : the only ones among you who will really be happy are those who have sought and found how to serve. "

Albert Schweitzer

Tänu MARLEY PEREKONNALE telk-katuste eest ja RANNALA PEREKONNALE lahke toetuse eest.

Thank you to PEREKOND MARLEY for the hospitality tents provided for this year's event and also to PEREKOND RANNALA for their generous private donation.





**There will be balloon rides
weather permitting.**

Cost: \$2.00

Where: Upper field

**When: Saturday June 22, 2013
-7:00 pm**

**Õhupallil lend üle Seedrioru
leiab aset-kui ilm lubab.**

Tasu: \$2.00 isikult

Koht: Mäe peal



SEEDRIORU LASTE SUEKODU TOIMUB:

**SEEDRIORU SUMMER CAMP WILL BE HELD:
7. juulist - 3. augustini, 2013**

Avamine / Camp Opening	pühapäev 7. juuli, 1 p.l
Maskeraad / Masquerad	laupäev 13. juuli, 8 p.l
Valguspidu / The Show	laupäev 20. juuli, 8 p.l
Suurlöke / Campfire	laupäev 27. juuli, 8 p.l
Tants / Dance	reede 2. august, 9:30 p.l
Lõpetamine / Camp Closing	laupäev 3. august, 12 p.l

Mudilased: 7. - 14. juuli

Ellujäämise nädal /Survivor week (15. - 21. juuli)

**Suekodu on avatud lastele 4 – 16a.
Camp welcomes children aged 4-16.**

Laagrimaks / Camp fee: \$375 nädalas / week
Registreerimine laagris / Registration at camp: pühapäeviti / Sundays 11:00-13:00

Suekodu korraldajad / Camp Co-ordinators: Kadri Munro ja Jüri Kimsto:
suekodu@seedrioru.com

Rohkem informatsiooni leiate Seedrioru võrgulehel /
More information is available on Seedrioru's website:

www.seedrioru.com

...Leian sõpru hulganal

**SEEDRIORU Saali ja maa-ala üür /
Special Occasion Rentals**

**SEEDRIORU HOONEID
on võimalik üürida ürituste jaoks**

**SEEDRIORU WELCOMES SPECIAL
OCCASION RENTALS:**

**Söögisaal ja ümbrus / Main Hall & environs:
\$900 : Reede kuni pühapäeval peale lõunat /
Friday to Sunday afternoon**

**Sleeping accommodations / Tared
(each per occasion)
\$125**

**Saun päevas / Sauna use per day
\$150**

**\$300 mittetagastatav sissemaks
\$300 non-refundable deposit required**



Sügistalgud / Fall work weekend: 19. – 20. oktoobril 2013

Üheskoos kinkigem oma aega, tööd ja raha Seedrioru hüvanguks!
Üheskoos näidakem oma tänu inimestele, kelle töö aastakümnete jooksul on aidanud Seedriorul jõudsalt areneda!
Üheskoos öelgem neile, et me tunnustame nende tehtud tähtsa töö väärtust! Me loodame et Sa tuled ja osaled. Võta sõber kaasa...

Tule ja aita Seedriorut talveks ettevalmistada !
Täpsem info tulekul. - Palun jälgige veebilehte ja / või facebooki et saada teada muu talgu nädalavahetustest. Neid on vaja, sest on kindlasti palju tööd, mida on vaja teha. Pakume lõunasööki ja kütame õhtul sauna.

Together, let's donate our time, work, and money for the good of Seedrioru.
Together, let's show our appreciation to countless people whose work over decades has helped keep Seedrioru thriving.
Together let's tell them we know the value of the important work they have done.
We hope that you will participate. Bring a friend...

Come out to help get Seedrioru ready for the winter!
More information will follow – Please check the website and/or facebook to get updates on other talgu weekends that may be scheduled.
They will be needed because there is definitely lots of work that needs to get done.
Lunch will be provided, along with sauna in the evening.

"Eesti Laul, et kõla sa
üle metsa, üle maa
Tungi iga südamesse,
ärata meid tegudel!
Mata maha vaimunõtrust.
Kus on kuulda eesti keel,
eesti laul, seal kõla sa
üle metsa, üle maa!" ...
(Lydia Koidula)
Ilusat ja toredat Suviharja

Soovib Londoni Eesti Selts

Rõõmsaid päevi
Suviharjale
ja
suvekodule!

St. Catharinesi Eesti Selts

Head kordaminekut Suvihari'le
ja laste suvekodule!

Hamiltoni Eesti Selts

Lauluga edasi!

Tervitame kõiki Seedrioru VII Laulupeolisi

Hamiltoni Eesti Seltsi Segakoor

Welcome to everyone!

Head kordaminekut Suviharjale
ja Suvekodule.

EESTI SELTS KITCHENERIS



594 Mount Pleasant Rd.
Toronto, Ontario M4S 2M8
Tel 416-544-1222

T-R: 8:00 - 5:00

L: 9:00 - 4:00

KÜLASTAGE MEIE KOHVIKUT

- Maitsev Kohv
- Värsked saiad ja pirukad
- Import tooted Euroopast
- Kohapeal küpsetatud rukkileib
- Olenevalt tellija soovist ja kohast valmistamine peotoite kõikideks sündmusteks ja teeme seda kõikides Eesti Maja saalides.



Eestlaste Kesknõukogu Kanadas

tervitab Seedrioru Laulupidu ja Võidupüha tähistajaid.

Olgu need mõlemad meile ühendavaks ja eestlust võimendavaks vahendeiks!

**EESTI RAHVUSKOMITEE ÜHENDRIIKIDES
ESTONIAN AMERICAN NATIONAL COUNCIL, INC.**

www.estosite.org



**ERKÜ tervitab 2013 Seedrioru Suviharju
korraldajaid ning osavõtjaid.**

**Külastage meie veebilehte www.estosite.org
ja lugege, mis on
“Estonian American Experience”!**

**EANC extends best wishes
to the organizers and participants of
the 2013 Seedrioru Suvihari**

**Visit our website at www.estosite.org
and read about the
“Estonian American Experience”!**



Täname toetuse eest!
Thanks for your support!

Hoorei, Me Seedrioru noored!

Soovime head kordaminekut Suviharjale ja laste laagritele.

..leian sõpru huljana!

Hoidke kuupäeva 60. Suvekodu kokkutulekuks: august 2016
"Save the date" 60th camp reunion: August 2016

Seedrioru vilistlased





Head kordaminekut!

HEINSOO

INSURANCE
ESTABLISHED 1951

HEINSOO INSURANCE BROKERS LIMITED

Eesti Majas
958 Broadview Ave., Ruum 202
Toronto, Ontario M4K 2R6
Tel.(416) 461-0764 Fax (416) 461-0448

e-post info@heinsooinsurance.ca

ELU, TULE, AUTO, VARGUSE, HAIGUSE ja
ÕNNETUSE TSIVIILVASTUTUSE jne KINDLUSTUSED
www.heinsooinsurance.ca

Estonian House Eesti Maja



Head kordaminekut
Seedrioru suviharja pidustustele!

tel: 416-461-7963

fax: 416-461-2017

Tõnu Orav- Manager

website: www.estohouse.com

LAULUGA HOIDES
ISAMEELT JA EMAKEELT!
TERVITAB
EESTI LAULJATE LIIT
PÕHJA-AMEERIKAS



EESTI
LAULJATE LIIT
PÕHJA-AMEERIKAS



Head laulusõbrad !

Olete väga teretunud Torontosse

17.-19. jaanuaril, 2014.a.,

“LALALA 2014” laulupeo laululaagri nädalalõpule,
kus õpime selgeks XXVI Laulupeorepertuaari koos

Hirvo Surva’ga.

Info: www.ellpa.org



ESTONIAN FOUNDATION OF CANADA
EESTI SIHTKAPITAL KANADAS

Tulge Eesti Kooli!

Join Estonian School!



Tuesday, September 10, 7 pm

Toronto Estonian Supplementary Schools

958 Broadview Avenue, Toronto Ontario

- Elementary School (Ages 7 - 13)
- Secondary School/Gümnaasium (Ages 13 - 18)
- Adult Instruction (Beginner & Intermediate)

Info: elle.rosenberg@sympatico.ca



905-669-5930 / 416-970-5930

www.eestikool.ca



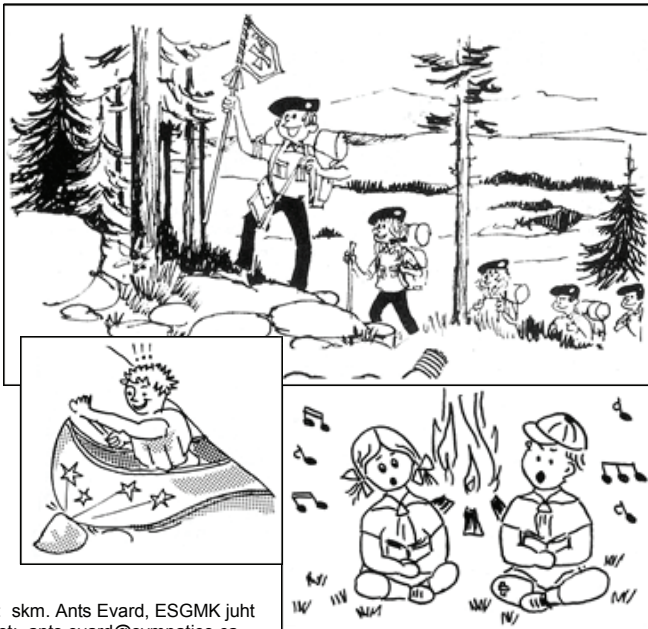
ESTONIAN FOUNDATION OF CANADA
EESTI SIHTKAPITAL KANADAS



**Eesti Skautide ja Gaidide
Malev Kanadas tervitab
Seedrioru Suveharja ja
VII Laulupäeva!**



***Eesti skautlus ja gaidlus on ...
eluaegne sõprus, põnev tegevus, looduse
armastus ja headeks eestlasteks kasvatamine
... tulge kampa!***



Info: skm. Ants Evard, ESGMK juht
Epost: ants.evard@sympatico.ca



Vintage Estonia

Posters • T-shirts • Hoodies • Mugs
 Beer Steins • Infant Wear • Running Shoes
 Baseball Caps • Skateboards • Greeting Cards

E-mail a Gift Certificate,
 to friends and family ~ An ideal choice for
 those last minute, special occasion, gift ideas!

Delivery, 24 hrs. or 7 - 14 days. vintageestonia@gmail.com

www.zazzle.ca/vintage_estonia



RATAS OPTICAL

COMPLETE OPTICAL SERVICE

Telefon 416-465-6251

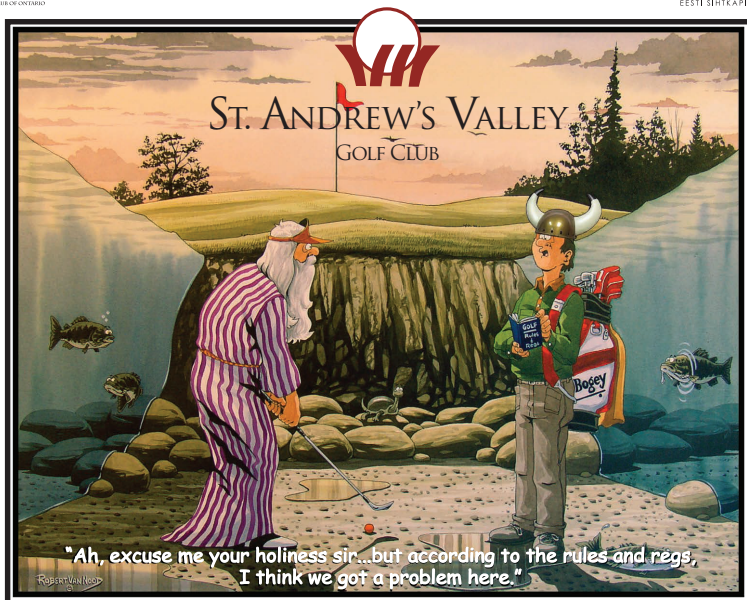
**219 Danforth Avenue
 Toronto, Ontario M4K 1N2**

“Ärge unustage päikese
 prille kanda.”

17th Annual EGO Golf Tournament



presented in partnership
by EGO + EFC



SATURDAY SEPTEMBER 28, 2013

11:00 am, REGISTRATION, LUNCH, PUTTING CONTEST
SHOT GUN STARTS 1:00 pm.

ST. ANDREW'S VALLEY GOLF CLUB

4 Pinnacle Trail, Aurora, Ont.

The golf day includes:

- Lunch and dinner
- 18 holes of golf with GPS cart
- Longest Drive, Closest to the Pin, Putting Contest, etc.
- Fabulous performance prizes
- Amazing raffle prizes

Pricing:

- Golf, Lunch and Dinner for one \$150
- Special student rate \$100 (subsidized by EFC)
- Dinner only \$50
- Hole sponsorships available
- Corporate package \$1000 (sponsor of one hole + 4 golf/dinner)

SCRAMBLE & CHAMPIONSHIP FORMATS

Please make cheques payable to "EGO" and mail with registration form by
September 1, 2013
to: EGO Golf Tournament, 4936 Yonge Street, Suite 601, Toronto, Ontario M2N 6S3
Contact Jaak Järve at jaakjarve@aol.com or call 416-222-9445 for more information.

TARTU COLLEGE PRESENTS - TARTU COLLEGE'I KORRALDUSEL

estdocs 13

Soovime kõigile toremaid
Suvihari pidustusi!



18-22 oktoober
www.estdocs.com

Kungla

rahvatantsu rühm

TERR Kungla kutsub teid tantsima!

Harjutused toimuvad Eesti Majas:

Mudilased (3-7a): laupäeviti peale lasteaeda (12.45-13.30)

Lapsed (8-14a): teisipäeviti enne algkooli (18.00-19.00)

Vanemad (14a+): kolmapäeviti (19.00-21.00),

esimene harjutus 11. september

Rohkem infot: taimi.hooper@gmail.com, 416-917-7190



Jõekäärü Kalev Võrkpallilaager



*Soovime head kordaminekut
Seedrioru VII laulupäeval ning
suviharja pidustustel!*

Elagu laul! Elagu sport!

www.joekaaru.com/volleyball



**Toronto Eesti Seltsi
Lasteaed**

*Laupäeval rõõmuga lasteaeda tuleme
Töötades, mängides päeva siin veedame
Kõikidel lastel tore siin on olla*

*Eesti keeles räägin ma, eesti keeles laulan ka
Sõpradeks saan siin ma teiste eesti lastega
Tahan siia alati rõõmuga ma tulla*

Saturday mornings, 9:30am to 12:30pm
mid-September through mid-May
Estonian House, Toronto

Klassid algavad 14. septembril, 2013 a.

Küsimused/Questions? www.lasteaed.org or teslasteaed@gmail.com



DAVID HOGG *Custom Catering*

Tel:416.910.2311

Email:hogg72@gmail.com

TOETA EESTLUSE KESTMIST PÕHJA-AMEERIKAS -
TELLI JUBA TÄNA

EESTI *Elu* / **ESTONIAN**
Life

Parim ja mitmekülgseim välis-eesti ajaleht /
Featuring an English language supplement

3 Madison Ave., Toronto, ON M5R 2S2

Tel 416-733-4550; faks 416-733-0944

Aita ise kaasa, et leht oleks veel huvitavam:
kirjuta ja saada pilte

epost:eetoimetus@eestielu.ca; eetalitus@eestielu.ca

võrgulehekülg:www.eestielu.ca

JUHAN VIIDING

mu süda valutab mu poiss
on huligaan küllap vist

eile tuli ta koju

vaatas peeglisse
vahetas kuube

siis vaatas peeglisse
vahetas kuube

siis vaatas peeglisse
vahetas ilmet

sellega läks

ja mina vana isa
jäin koju teda armastama



hulk liigutusi on kus argielu
paarsada tuhat korda süütab piigu
ma lähen piinasaapad kandes paljajalu
ja kindanööpi tundes tõstan tiibu

**“...rohus lamab mees nagu tume täpp
või koma ajapildi sees”**

* * *

“MÜ album on kuramuse hea raamat!
Palju pilte, kui ei viitsi lugeda. Aga kui
viitsid, ai sa raisk, millised mahlakad
lood. Kui ei usu, vaata ise! Ehk
enda sihverplaat vahib vastu.”

arvustus: Jüri Metsakohin

**Album müügil söögisaali
läheduses MÜ telgikatuse all**

Tulge kuulama Sirje Kiini
kõnelemas Juhan Viidingu
elust ja luulest

MÜ's 18-25 august, 2013.



**Kotkajärve
Metsaülikool**

www.eesti.ca/mu

Isiklik professionaalne ja usaldusväärne kinnisvara teenindamine.

Call us today to find out how to put more money in your pocket!
Top producing team delivering top results across the GTA.

MARK VAHER
sales representative

Direct: 647.299.6001
Office: 416.987.8000
Email: mark@northgtarealty.com
Web: northgtarealty.com



/mark.vaher



**RE/MAX
PREMIER**
BROKERAGE, INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED

RE/MAX Premier Inc., Brokerage
9100 Jane St., Bldg. L, Suite 77
Vaughan, ON L4K 0A4

AQUA-TEK

HI-TEK SOLUTIONS

Bug-Tek

WATER-BASED INSECTICIDE

aqua-tek.ca
bug-tek.ca

Made in Canada Fabriqué au Canada

Paul's Collision & Auto Body

Korralik keretöö ja värvimise töökoda eestlastele
267 MERTON ST. PAUL OJA
TORONTO, ONTARIO 416-481-3759



PRODUCTIONS

Illustration, Graphic Design, Photography,
Marketing, Product Development and
Promotions

JAAK T. JÄRVE, B.Sc.

Mina räägin Eesti keelt!

Tel: (416) 222-9445

Fax: (416) 225-9903

Email: jacklakeprodinc@aol.com

4936 Yonge Street, Suite 601, Toronto, Ontario M2N 6S3

Manulife Securities

(Hess Financial Centre)

Lia H. Hess BA, CWM, EPC

288 King St. W. Hamilton, Ont. L8P 1B1

905-575-7222 lia.hess@manulifesecurities.ca

T 416 360-8514
E carol@psst.on.ca
www.psst.on.ca

CUSTOM SCREEN PRINTING
EMBROIDERY
PROMOTIONAL ITEMS



TORONTO EESTI SELTS

tervitab Seedrioru lauljaid
ja kutsub kõiki osalema
kui lauluga tähistame

E.V. 96.a.

pühapäeval, 23. veebruaril, 2014.a.

Toronto Eesti Majas

SISUKORD

50. Eesti hümn
51. Canadian Anthem
52. Hoia Jumal Eestit
53. Seedrioru laul
54. Kungla rahvas
55. Täna öösel naudin elu
56. Postipoiss
57. Hei vallerii
58. Kaugel, kaugel
59. Kas tunned maad
60. Saaremaa valss
61. Rotterdam
62. Ma tahaksin kodus olla
63. Väandra metsas
64. Meri on, meri jääb
65. Sauna taga
66. Jaanipäevaks kõrgeks kasvab rohi
67. Oi külad, oi kõrtsid
68. Punapea Meeri
69. Kikilips
70. Ants oli aus saunamees
71. Mats alati on tubli mees
72. Tallinna teel
73. Tiina, Tiina
74. Vana viis
75. Öö pime
76. Perekonna valss (Üks vanamees raius)



Eesti Hümnn

Mu isamaa, mu õnn ja rõõm,
kui kaunis oled sa!
Ei leia mina iial teal
see suure, laia ilma peal,
mis mul nii armas oleks ka,
kui sa, mu isamaa!

Sa oled mind ju sünnitanud
ja üles kasvatanud;
sind tänan mina alati
ja jään sull' truuks surmani,
mul kõige armsam oled sa,
mu kallid isamaa!

Su üle Jumal valvaku,
mu armas isamaa!
Ta olgu sinu kaitseja
ja võtku rohkest õnnista,
mis iial ette võtad sa,
mu kallid isamaa!



O Canada!

O Canada!
Our home and native land!
True patriot love in all thy sons command.
With glowing hearts we see thee rise,
The True North strong and free!
From far and wide, O Canada,
We stand on guard for thee!

God keep our land, glorious and free!
O Canada we stand on guard for thee,
O Canada we stand on guard for thee.



Hoia, Jumal, Eestit

Hoia, Jumal, Eestit
meie kodumaad.
Kaitse teda kallist,
meie armsamat.
Rahu, töö ja kainus
olgu Eesti kroon,
venna-armu suurus
tema võimu troon.

Õnnista me rahvast,
saada kosumist.
Puhasta meid kurjast,
anna kasvamist.
Aita võita vaevad,
vägev kaitseja!
Jõudu andku taevad
sulle, kodumaa!

SEEDRIORU LAUL

Kui ma Seedrioru küngastele jõuan
leian sõpru hulgana, leian sõpru hulgana.
Kui ma Seedrioru küngastele jõuan
leian sõpru hulgana.

Ref: Hoo-rei, me Seedrioru noored,
vaba mets meil kaitseja,
elu, ilus oled sa!
Hoo-rei, me Seedrioru noored,
tuuled meid ei kohuta. Vallera!

Elu suvekodus mulle palju rõõmu teeb,
Eesti elust kuulda saan,
käe sõbral ulatan.
Elu suvekodus mulle palju rõõmu teeb,
Eesti elust kuulda saan.

Ref:

Kui siit lahkun kaunid mälestused
kaasa viin, neid on hea jutusta,
järgmist suve oodata.
Kui siit lahkun kaunid mälestused
kaasa viin, neid on hea jutusta.

Ref:

KUNGLA RAHVAS

Kui Kungla rahvas kuldse a'al
kord istus maha sööma,
siis Vanemuine murumaal,
läks kandlelugu lööma.

Ref: .,:Läks aga metsa mängima,
läks aga laande lauluga,,:
läks lauluga, läks lauluga,läks lauluga!

Sealt saivad lind ja lehepuu,
ning loomad laululugu.
Siis laulis mets ja meresuu
Ja Eesti rahva sugu.
Ref:

Siis kõlas kaunis lauluviis
ja pärjad pandi pähe.
Ja murueide tütreid siis
sai Eesti rahvas näha.
Ref:

Ma laulan mättal, mäe pääl
ja õhtu hilja õues.
Ja Vanemuise kandle hääl
see põksub minu põues.
Ref:



TÄNA ÕÕSEL NAUDIN ELU

Täna õõsel naudin elu,
vallatledes sinuga
Täna imetlen su ilu,
homme võitlen surmaga.

Ref: Kõik maailma uhked roosid
kingin täna sinule.
:,: Täna hüüan ainult Proosit,
kaunimale neiule :,:

Tulgu homme torm või maru,
vara on veel murda pead.
Enne ahastust ja valu,
viimsed hetked olgu head!

Ref:

Mingu juuksed, hõbehalliks,
armastan sind igavest.
Mulle jääd sa ikka kalliks,
kuni surmatunnini.

Ref:

Ütle, sõber, mis on elu,
üttele mis on armastus?
Elu on vaid vaev ja valu,
Armastus on unistus.

Ref: Sõbrad, täitkem veel kord klaasid,
tervituseks elule,
:,:sõbrad hüüdke veel kord, "proosit"
kallimale neiule!,::

POSTIPOISS

Palju aastaid mööda läinud sellest a'ast
kui veel olemas ei olnud meie maal.
Ronge, autosid, jalgrattaid ega
tehtud pikki matkaid
nagu tänapäeval kõikjal näha saab.

Ref: Uhke postipoiss sõitis kord maanteel
külast külla, linnast, linna viis ta tee
kõigil uudiseid tõi postipoiss kaugelt,
nüüd vaid möödun'd aja mälestus on see.

Talvel lumi tuiskas, tormas maantee pääl
juba kaugelt kõlas aisakella hääl,
soojas kasukas säääl sõitis
mõni rikas linna kaupmees,
uinus mõnusasti, habe härmas tal.

Ref:

Kirja kallimalt ka postipoiss veel tõi
vahel suudluse ta selle eest ka sai.
Mitu hõberaha taskus selle vaeva ära tasus,
mida teekond pikk tal kaasa tuua võis.

Ref:

Postijaam ja külakõrts need üheskoos,
soojas kambris ikka tuju oli hoos.
Siis kui jalgu puhkas hobu
peeti külmarohust lugu,
varsti sõit läks lahti jälle täies hoos.

Ref:

HEI VALLERII

Ma meremees vahva, mul julge on rind
hei vallerii, hei valleraa!
Ei ühtegi tormi, mis kohutaks mind,
hei vallerii hurraa!
Mul sadamas ootamas kaunitar neid,
tal ütlen, sa oled mu ainuke leid,
hei vallerii, hei valleraa, hei vallerii hurraa!

Mul silmades armastus iial ei kao,
hei vallerii, hei valleraa!
Ma igale annan sest paraja jao,
hei vallerii hurraa!
Kui rahagi otsas ja purjus on pea,
üks suudlus mu neiult ja unub kõik see,
hei vallerii, hei valleraa, hei vallerii hurraa!

Ja hommikul uuel kui selginud pea,
hei vallerii, hei valleraa!
Siis sammud ma uuesti laevale sean,
hei vallerii hurraa!
Pean andestust paluma neiuk'se käest,
et viimasest valssist ta ilmagi jääb,
hei vallerii, hei valleraa, hei vallerii hurraa!

Nii on minu elu kui rändaja lind,
hei vallerii, hei valleraa!
Mu jalge all kiigub ja liigub vee pind,
hei vallerii hurraa!
Ma meremees vahva, mul julge on rind,
mis tuksub ka sulle, mu kodumaa pind,
hei vallerii, hei valleraa, hei vallerii hurraa!

KAUGEL, KAUGEL

Kaugel, kaugel kus on minu kodu,
kaugelt tervisi saadan sul ma.

∴ Üksi rändan ma vööramaa radu,
pisar laugel, kui meelestud mul. ∴∴

Tasa nutis siis kallim mu rinnal,
tasa sosistas õrn tuulehoog.

∴ Kurvalt kaeblesid kajakad rannal,
vaikselt vulises vahune voog. ∴∴

Vaikseks jäänud on tormine meri,
vaikseks jäänud on kallima rind.

∴ Üle lageda vete vaid kajab
kurb ja igatsev hulkuri laul. ∴∴



KAS TUNNED MAAD

Kas tunnend maad, mis Peipsi rannalt
käib Läänemere kaldale
ja Munamäe metsalt, murult
käib lahke Soome lahele?

Ref: See on see maa, kus minu häll
kord kiikus ja mu isadel.
Sest laulgem nüüd ja ikka ka,
see ilus maa on minu kodumaa!

Siin teretavad metsaladvad
nii lahkelt järvi, rohumaid,
siin taeva vihmil oras võrsub
ja päike paitab viljapäid.

Ref:

Siin kasvab Eesti meeste sugu
Ja sammub vabadusele.
Siin kasvab priskelt Eesti neiu
ja sirgub Eesti mehele.

Ref:

Siin tõstab rahvas põllurammu
ja matab endist viletsust,
siin püüab rahvas vaimu valgust
ja võidab endist pimedust.

Ref: Oh töotagem südamest
Me mehed olla igavest!
Ja laulgem nüüd ja lõpmata:
:,:Sa kosu, kasva, kallid kodumaa!,::

SAAREMAA VALSS

Seal laupäeva õhtuselt lõhnavad kased,
kui nendesse vajutad hõõguva näo.
Ja pühapäev hinges sind uskuda laseb,
et õnne vaid kauguses kukuvad käod.

Ref: Oh, keeruta, lennuta, linalakk-neidu,
kel silmist nii kelmikaid sädemeid lööb!
:,: Ei sellist küll maailmas kusagil leidu
kui Saaremaa heinamaal juunikuu ööl. :,:

Ning hämaras toomepuu lumena valem,
on sinule hõiskavaid ööbikuid täis.
Miks muidu su huuled ja õhetav pale,
nii õunapuu õiele sarnane näib?

Ref:

Oi, Saaremaa niitude kastesed süled,
öövaikusel lauludest helisev nurm.
On pilvedest helendav taevas su üle,
ja kirgliku suudluse esmane hurm.

Ref:

Just sellisel heinamaal peamegi pidu,
kus hämarik koidule ulatab käe.
On kõikide mõtteid ja toiminguid sidund,
see tööde ja rõõmudeküllane päev.

Ref: Oh, keeruta, kudruta kavalat juttu,
Noor vallatlev, kelmikas meremees sa
:,:Me ööd on nii valged ja kuluvad ruttu,
et linalakk-neidu sa püüda ei saa! :,:

ROTTERDAM

Esimene tüürimees ei raatsi iial juua,
kõik oma kopkad tahab kodumaale tuua.

Ref: .,:Jää jumalaga, Mann,
sest tuules oli ramm
ja reisisihiks oli meile Rotterdam.:,:

Kapten, vana merikaru, juua täis kui tint,
Käis paki alla magama, kui väljas oli vint.

Ref:

Pootsman on meil selge peaga vaikne nagu toi,
purjus peaga lärmab nii, et ruhvis kerkib koi.

Ref:

Kokal puder kõrbes põhja, see on paha märk,
siis masti otsa tõmmatud sai koka vana särk.

Ref:

Kui masti otsa tõmmatud sai koka vana särk,
see paistis igaühele kui viimsepäeva märk.

Ref:





MA TAHAKSIN KODUS OLLA

Ma tahaksin kodus olla,
kui õunapuud õitsevad
ja nende roosakad õied
su juukseid ehivad.

Ma tahaksin kodus olla,
kui viljapõld haljendab
ja kollakat-pruunikat vilja
tuul tasa sahistab.

Ma tahaksin kodus olla,
kui kasemets kolletab
ja kurekari sinetaval taeval
kodu poole purjetab.

Ma tahaksin kodus olla,
kui lumevaip katab maad
ja kuuskede härmatand oksad
kuupaistel hiilgavad.

Ma tahaksin kodus olla,
kui kallim on kodumaal
ja temaga üheskoos mina
võiks rõõmus viibida.

VÄNDRA METSAS

Vändra metsas Pärnumaal, juhaidii, juhaidaa,
lasti vana karu maha, juhaidii aidaa.

Vändra metsas Pärnumaal,
lasti vana karu maha
Juhaidii, ai juhaidaa, juhaidii aidaa

Ref:

Vallerii, valleraa, valleral la la la la!
Hei, juhaidii, ai juhaidaa, juhaidii aidaa.

Pojad jäivad järele, juhaidii, juhaidaa.

Viidi Pärnu laadale, juhaidii aidaa.

Pojad jäivad järele,

Viidi Pärnu laadale

Juhaidii, ai juhaidaa, juhaidii aidaa

Ref:

Õpetati tantsima, juhaidii, juhaidaa.

Kahel käpal kõndima, juhaidii aidaa.

Õpetati tantsima

Kahel käpal kõndima

Juhaidii, ai juhaidaa, juhaidii aidaa

Ref:



MERI ON, MERI JÄÄB

Valged kajakad kisavad rannal
punapäikese loojangu eel
tuulekeerises jõuavad randa
valged lained, mis murduvad teel
Ref:

Meri on, meri jääb, meri olema peab
laine laksudes rannale lööb
;:Tihti juhtub ka nii, meri pidu peab siin
lained mühinal randuvad siis.::

Sinimeri su vahusel pinnal
näkineide seal tantsimas näen
ja meri on sünge kui hauas
ei tähti seal vilkumas näe
Ref:

Näkineiu sa punud mul pärga
merelainete sügavas vees
Vesiroosidest punutud paela
minu ümber sa armutult seod
Ref:



SAUNA TAGA

Sauna taga, tiigi ääres,
mängis Miku Manniga.
Püüdsid väikseid konnapoegi,
Lõhkilöödud panniga, ja panniga.

Ref: Mul kodu kaugel maha jäi, jäi, jäi
ja kena neiu kurvaks sai, sai, sai
ja kui ta kuulis et lä'en ära kaugele,
ei tea, kas tulen tagasi, või sinna jään.

“Kuule Manni,“ ütles Miku,
“Eks see ole kena konn?
See vist selle suure konna
väike sugulane on ja on, ja on.”

Ref:

“Rumal Miku,“ vastas Manni,
“Ei see pole päris konn.
Suurel konnal neli jalga,
sellel ainult saba on ja on, ja on.”

Ref:

JAANIPÄEVAKS KÕRGEKS KASVAB ROHI

Jaanipäevaks kõrgeks kasvab rohi,
rinnust saadik kõrgub kastehein.

∴ Ütle, kust ma rada teha tohin —
igal pool on noor ja õitsev hein! ∴

Jaaniõhtul süüdatakse tuled,
tantsuplatsil tallatakse hein.

∴ Aastas kord see õhtu ette tuleb —
igal pool saab muserdatud hein! ∴

Jaaniööl on sõnajalad õites
metsa all, kus kõrge-kõrge hein.

∴ Lapsed, lapsed, sinna minna võite —
niikuinii seal niitmata jääb hein! ∴

Jaanipäeval rinnuni on rohi,
sügis jõuab, jääb vaid kuluhein.

∴ Ütle, kust küll rada teha tohin —
igal pool on noor ja õitsev hein! ∴





OI KÜLAD, OI KÕRTSID

Oi külad, oi kõrtsid, mu noorus, mu võlu,
kus parimad piigad, kus pudeli-õlu.
Kus suveööd kaunistas kiikede kägin,
kus pille ja pisaraid kuulsin ja nägin.

Oi külad, oi kõrtsid, kust hulkusin läbi,
kus korraga kogeda hääd sain ja häbi,
kust maantee viis mööda, kus redel viis
lakka,
kus armastus algas, kus igatsus hakkas.

Oi külad, oi kõrtsid, mu noorus, mu võlu,
kus piimased piigad, kus õhtune õlu,
kus laulsid ja langesid sõbrad ja velled,
aeg möödub ja muudab veel kaunimaks
selle.

OH, PUNAPEA MEERI

Ref: Oh, punapea Meeri, sinu leegitsev juus
on süüdanud leegi minu lihas ja luus.

Sind nägin ma suitsuses kohvikus,
„Narsaani” seal limpsid.
Sind vahtisin, kustunud sigaret suus
ja külmalt sa lahkusid.

Ref:

Ja teine kord nägin sind trammi peal,
ja istet sul pakkusin.
Läks silme eest mustaks, kui keeldusid seal
ja tuimalt sa lahkusid.

Ref:

Oli kolmandal korral, kui Pihkva rong,
kus saatus meid kokku viis.
Vaid korraks mind müksas su silmade tung
Ja jälle sa lahkusid.

Ref::: Oh, punapea Meeri, sinu leegitsev
juus
on süüdanud leegi minu lihas ja luus.::

KIKILIPS

Tean, et riie meest ei peida,
tean, mis väärt on mehe müts,
vatikuube ma ei laida,
paha pole teksapüks.

Aga lood on hoopis teised,
kui sul kõrval kena tips.

Ükskõik, mis seljas ongi sul-
peaasi kikilips.

Ref: Kikilips teeb mehe sikiks.

kikilipsu pühaks pean.

Kikilipsuga siin ilmas

kõik ma kätte saan.

Kikilips teeb lahti ukсед

Murrab lahti südamed.

Ei kikilipsu vastu saa

Siin maa peal keegi veel.

Kikilips võib olla kirju,
pruun või punane või must.

Ta ei heida sulle varju-
pigem kaunistab sind just.

Kui sind naine maha jättis

ja sa minult küsid miks,

siis vastan üpris veendunult:

sul puudus kikilips.

Ref:



ANTS OLI AUS SAUNAMEES

Ants oli aus saunamees,
saun oli paksu metsa sees.
Hundid, karud käisid sees,
rebane istus katusel.

Ref: Oi juuli-vallera, juut sõitis Tallinna.
Ta magas pingi all, sest raha polnud tal.

Ants läks mõisa kaebama,
suure uhke tõllaga.
Seitse siga tõlla ees,
vana emis kõige ees.

Puupöör oli püksi ees,
sassis habe rinna ees.
Sambla-tort oli piibu sees,
siiski oli kõigist ees.



MATS ALATI ON TUBLI MEES

Mats alati on tubli mees,
ei kedagi ta pelga.
Ei kummarda ta saksa ees,
ei tõmba küüru selga.

Ref: .,: Ja, kui see laul meil korda läeb
ei meie kimpu jää. .,:

Mats astus oma pambuga
kord läbi mõisaõue.
Saks tuli vastu kärkides
kui kõige kurjem kõue.

"Kas, sina, tõbras, parunit
ei enam tunda taha?
Või on sul munad mütsi sees,
et müts ei võta maha?"

Mats võtab mütsi maha küll,
siis seisab see tal põues.
See sünnib toas, kirikus,
kuid mitte mõisaõues.

TALLINA TEEL

Seal linna tuled säravad
ja pikad tornid paistavad
kodumaa meelitab mind;
mu südames on tunda veel,
sest rõõmust laulab minu keel,
et olen jälle Tallinna teel.

Ma pidin kaua ootama,
enne kui sain tulema
aga nüüd olen teel tagasi.
Ja nüüd et tulen tagasi,
ei enam lahku s'ust iialgi
nüüd ma olen Tallinna teel.

Ref: .,: Tallinna teel, Tallinna teel
olen nüüd Tallinna teel. .,:

Ma olen kaua unistan'd,
et käia mööda tänavaid,
mis ajalugu pole unustanud.
Kus sangarid langesid
ja iseseisvust võitlesid
sini-musta-valge lipu all.

Kui mõni peaks unustama
kus on nende sünnimaa
neile peab meelde tuletama:
see on meie kodumaa,
armas, kallid Eestimaa
ja lähme uhkelt Tallinna teel!

Ref:

TIINA, TIINA

Tiina, Tiina, Tiina, Tiina,
kuula kuidas laulan sulle lahke häälega.
Tiina, Tiina, Tiina, Tiina,
kuula kuidas suudlust küsin ulja meelega.

Tiina, Tiina, mul on tantsu tuju,
ei ma lase sinul minna koju.
Keerutame tangot, polkat, valssi,
lööme tantsu kogu öö!

Tiina, Tiina, hoia minust kinni,
vaata et sa ei kuku mitte õlle tünni,
Tiina, Tiina, siis kui tõuseb päike, oled kallis,
Tiina, Tiina, Tiina!



VANA VIIS

Mängi mulle seda vana viit,
mida laulis emake.
Mõtted kaugele mind viivad siit,
mälestuste rajale.

Mull' meenub päev kraavikaldal,
palja jalu ma jooksin,
varba veriseks lõin.
Kaks kääru võileiba sõin,
vastlүpstud piima ma jõin.
Siis püüdsin noodaga kala,
järvel viskasin lutsu,
paadist kaotasin mõla.
Kaugelt kostis karja kella kõla,
meeles ikka see päev!



ÖÖ PIME

Öö pime ja paat lõikab vahutavat merd,
silmapiirilt kaob Eestimaa pind.

∴ Jälle Maarjama pinnal voolab sangarite verd,
mida rõhunud lubjavildi kand ∴

Armas Eesti anna andeks et s'ust lahkuma
ma pean,

kuid mälestus sinust mulle jääb.

∴ Õitseb sirel, saabun tagasi,

seda kindlasti nüüd tean,

annan sulle oma relvastatud käe ∴

Armas Taaraisa, juhi Soome sepa poole teed,
sealt saame me relvi ja nõu.

∴ Meie esiisad aastasadu käinud seda teed,
neid ei kohutanud tormised veed. ∴

Ei Eesti pinnal iial kasva võõra riigi taim,
ei pooleli jää Lembitu töö.

∴ Ei punalipud sini-musta-valget katta saa,
ei iial ei kordu Juriöö, ∴



PEREKONNA VALSS (Üks vanamees raius)

.,:Üks vanamees raius üht jämedat puud
ja ohkas ja kaebas - mu kondid ja luud.,:

.,: Kui peremees paremat süüa ei anna
ei suuda ma vaevale vastu küll panna.,:

.,:Üks vanamees raius üht jämedat puud,
ja ohkas ja vahtis küll tähti ja kuud.,:

.,:Oh oleks mul raha, oh oleks mul vara,
ma võtaksin naise ja kallistaks teda.,:

.,:Üks vanamees raius üht jämedat puud
ja ohkas ja muigatas mõnuga suud.,:

.,:Oh oleks mul naine, kes järjest mind musiks
ja muside andmisest iial ei väsiks.,:

.,:Üks vanamees raius üht jämedat puud

Ja ohkas - Kus on küll need peenemad puud?

.,:See puu on nii jäme ja kirves on nüri.

Siin toksi ja toksi kui viimane ori.,:

.,:Üks vanamees raius üht jämedat puud
ja ohkas ja kaebas - mu kondid ja luud.,:

.,: Kui peremees paremat süüa ei anna
ei suuda ma vaevale vastu küll panna.,:



Trio Estonia

Wednesday September 25, 2013

7:30 pm

Tartu College

310 Bloor Street West

Toronto, ON

Tickets: \$20 at the door

Arvo Leibur (violin- Eesti)

Aare Tammesalu (cello- Eesti)

Norman Reintamm (piano- Kanada/Eesti)

Guest artist:

Avo Kittask (Baritone- Kanada/Eesti)



ESTONIAN FOUNDATION OF CANADA
EESTI SIHTKAPITAL KANADAS



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO



Special thanks to
Cathedral Bluffs Symphony Orchestra

**TULEVAL AASTAL:
Seedrioru Suvihari :
20. – 22. juuni 2014**

Kõik kaasmaalased ja külalised teretunud!

Head kordaminekut



Thomas A. Koger
Chartered Accountant

Bus/Fax 416-690-7717

45 Coalport Drive
Scarborough, Ontario
M1N 4B5



*Eesti
Abistamiskomitee
Kanadas*

**40 OLD KINGSTON RD. SCARBOROUGH,
ONTARIO M1E 3J5**

TELEFON 416-724-6144

EHATARE

- PUHKEKODU JA PÕETUSKODU EESTLASTELE-

40 OLD KINGSTON ROAD, SCARBOROUGH, ONTARIO M1E 3J5

PUHKEKODU TELEFON 416-284-0828, FAX 416-284-5595

PÕETUSKODU TELEFON 416-284-0813, FAX 416-284-9916

*Toetused Abistamiskomiteele ja
Ehatarele on tulumaksuvabad*

TOETUSI VÕETAKSE VASTU EHATARES

WWW. ESTONIAN FOUNDATION . CA



TOETA
EESTLUST
KANADAS!



ESTONIAN FOUNDATION OF CANADA

EESTI SIHTKAPITAL KANADAS